



# Herzlich willkommen zum »Schweizer Feiertag« in Stockach!

Feiern Sie mit uns  
und tauchen Sie ein  
in vier spannende Festtage  
vom 1. bis 4. Juli 2011!

**2011**

SIND AUCH DIE  
SCHWEIZER  
HERZLICH  
WILLKOMMEN!



## »One-Way-Ticket« für Club-Night

Für die »Club-Night« des »Schweizer Feiertags« am Samstag, 2. Juli, ab 21 Uhr im Festzelt an der Dillstraße gibt das Narrengericht »One-Way-Tickets« aus. Wer das Festgelände verlässt, muss also bei einem Wiedereintritt in das Festzelt erneut den vollen Eintritt bezahlen. Damit soll verhindert werden, dass Jugendliche in der Umgebung gebunkerten Alkohol trinken und dann wieder zu der Veranstaltung zurückkehren. Narrenrichter Frank Bosch betont aber, dass Besucher, die nicht die »Club-Night« im Festzelt, sondern nur den Vergnügungspark besuchen wollen, keinen Eintritt bezahlen müssen. Der Zugang zu den Fahrgeschäften sei uneingeschränkt möglich. Das »One-Way-Ticket«, so teilt Narrenschreiber Jürgen Koterzyna mit, sei ein weit verbreitetes und von Jugendlichen akzeptiertes Einlasskonzept. Bei der »Club-Night« am Samstag werden zudem »Erlaubnisscheine« für Jugendliche unter 16 und 18 Jahren nicht akzeptiert. »Daneben sorgen verstärkte Kontrollen durch eigene Securitykräfte innerhalb und Polizeikontrollen außerhalb des Festgeländes für die gewünschte Partystimmung«, so Jürgen Koterzyna. Für das Narrengericht würden diese Maßnahmen einen erhöhten organisatorischen und finanziellen Aufwand bedeuten. Dennoch sei dem hohen Kollegium als Veranstalter dieses Engagement wichtig, um in Stockach auch in Zukunft eine solche Veranstaltung anbieten zu können.

## Karikaturen des Lebens

### Terrakotten: Eröffnung am »Schweizer Feiertag«

Ängstlich drängen sie sich aneinander. Furcht verzerrt ihre Gesichter. »Weglaufen«, rät die innere Stimme. Doch mutig harren die sieben Schwaben vor dem lebensbedrohlichen Kaminchen aus. So könnte es gewesen sein. So muss es gewesen sein. Denn Anton Sohn hatte einen guten Blick fürs Reale. Viele Szenen, viele Gesichter, viele Genres hat er mit sicherem Gespür eingefangen und mit geschickten Händen in Terrakotten verwandelt. Die dreidimensionalen, meist witzigen Kleinplastiken aus Ton zeigt das Stadtmuseum im »Alten Forstamt« in der Salmannsweiler Straße 1 in Stockach auf zwei Etagen. Eröffnung der Ausstellung »Die Zizenhausener Terrakotten«, die fast das Gesamtwerk von Anton Sohn präsentiert, ist während des »Schweizer Feiertags« am Sonntag, 3. Juli, um 11.30 Uhr. Die Postkutsche ist da! Die Postkutsche

ist da! Und versetzt alle in Aufruhr. Ein Neugieriger begafft die Neuankömmlinge. Ein Knecht checkt die Hufe der Pferde. Und der französische Bürgerkönig Louis Philippe sitzt



Anton Sohn war ein Schelm, der den Schalk im Nacken hatte. Die Ankunft der Postkutsche wusste er karikaturenhaft zu verzerren. swb-Bild: Stadt Stockach

war er Bürgermeister, Steuereintreiber, Verwaltungsmann, und in seiner Freizeit im Winter stellte er seine Tonkreationen her – ganze Orchester, Pariser Marktschreier, Handwerker, politische Satiren, überzeichnete Porträts, den »Totentanz von Basel«. Model, Negativformen zur Vervielfältigung, hat er seinen Nachkommen hinterlassen, und sein jüngster Sohn Theodor und sein Enkel Andreas produzierten weiter Terrakotten. Doch der Hype ließ nach. Die Nachfrage sank. Theodor der Jüngere, der einzige männliche Nachkomme von Andreas Sohn, fiel im Ersten Weltkrieg, bevor er das Geschäft neu ankurbeln konnte.

## Blicke auf die Terrakotten

Die Ausstellung »Die Zizenhausener Terrakotten« wird während des »Schweizer Feiertags« am Sonntag, 3. Juli, um 11.30 Uhr im Stockacher Stadtmuseum im »Alten Forstamt« in der Salmannsweiler Straße 1 eröffnet. Grußworte spricht Bürgermeister Rainer Stolz, eine Einführung gibt Professor Werner Mezger vom Institut für Volkskunde der Universität Freiburg, und für die Musik sind Heinrich Braun an der Klarinette und Rudolf Hartmann am Akkordeon zuständig. Die Exponate sind bis Samstag, 5. November, zu sehen. Öffnungszeiten sind dienstags von 9 bis 17 Uhr, donnerstags von 9 bis 12 Uhr und 14 bis 19 Uhr, freitags von 14 bis 17 Uhr und samstags von 9 bis 13 Uhr. Ein ausführlicher Katalog ist zur Ausstellung erschienen.



Führungen bietet Museumschefin Dr. Yvonne Istas donnerstags am 7. Juli, 4. August, 1. und 29. September sowie am 27. Oktober jeweils von 18 bis 19 Uhr an. Samstags führt sie am 9. Juli und 5. November von 10 bis 11 Uhr durch die Ausstellung. Führungen gibt es aber auch auf Nachfrage. Infos bei Yvonne Istas unter 07771/80 23 03 oder stadtmuseum@stockach.de und unter www.stockach.de.



Beim Straßenfest im Rahmen des »Schweizer Feiertags« am Samstag, 2. Juli, organisieren die »Yetis« eine Riesensause auf dem Gustav-Hammer-Platz. swb-Bild: Weiß

Bockhandel. Dabei ist das Vieh recht dürr. Macht nichts. Es geht ums Prinzip. Geschachert wird. Basta! Käufer und Besitzer feilschen. So könnte es gewesen sein. So muss es gewesen sein. Die Terrakotten erzählen Geschichten aus dem Leben. Lange Zeit im Verborgenen. Denn Otto Müller, Enkel von Andreas Sohn und letzter Terrakotten-Künstler in Zizenhausen, hatte die Tonfiguren geerbt und unter Verschluss gehalten. Erst nach seinem Tod 2003 verkaufte seine Witwe Hilda 540 Figuren und 1040 Model an die Stadt Stockach. Und die zeigt sie nun, ergänzt durch Leihgaben eines Schweizer Sammlers, im Stadtmuseum.

## Der Meister und seine Lehrlinge

Er beherrscht mehr als nur die Magie des Augenblicks – er ist dauerhaft bezaubernd. Mike Magic aus Stockach – Entertainer, Zauberer, Slapstick-Fachmann und Ballonkünstler. Der Magier mit Spaßgarantie wird auch dem »Schweizer Feiertag« eine zauberhafte Note verleihen, denn am Montag, 4. Juli, sorgt er beim Kindernachmittag im Festzelt an der Dillstraße für Unterhaltsa-

mes, Unglaubliches und Unerwartetes. Ab 14.30 Uhr verzaubert er seine Besucher mit seinen Tricks. Und nur dasitzen und zuschauen – das gibt es bei ihm nicht. Die Zuschauer werden in seine Zauberwelt hineingeholt und mit seiner Unterstützung in Zauberlehrlinge verwandelt. Seit sechs Jahren ist Mike Magic in seiner zauberhaften Mission unterwegs – frei nach dem Motto »Lachen ist Magie«.

## Ein Klick mit vielen Kicks

Mehr Informationen zum »Schweizer Feiertag« in Stockach stehen auf einer eigenen vom Narrengericht eingerichteten Internetseite. Mit einem Klick sind viele Kicks möglich. Einfach mal auf der Homepage unter www.schweizer-feiertag.de vorbeischaun!

**GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU**  
**Holger Hofmann**  
MEISTERBETRIEB  
STOCKACH-HINDELWANGEN  
TELEFON 0172-715 2472  
www.hofmann-gartenanlagen.de

- NEUANLAGEN, UMGESTALTUNG
- HOFEINFAHRTEN
- MAUERBAU, TREPPENBAU
- PFLASTERSTEINARBEITEN
- BACHLÄUFE, RASENEINSAAT
- ROLLRASEN
- GEHÖLZ-UND STAUDEN-PFLANZUNG
- PROFESSIONELLE PFLEGEARBEITEN
- GEHÖLZSCHNITT

Aus der Region, für die Region

Natürlich regional!  
**RANDEGGER**  
Mineralwasser.de

Optimaler Qualität

Gutes vom See

**ESSO** **Reinl**

Esso – Service – Center

Tanken – Waschen – Shoppen – Kfz-Service

78333 Stockach-Hindelwangen  
Meßkircher Straße 37  
Telefon 07771 3810  
Telefax 07771 1765

**ecco shoes**

**SCHUHAUS KRAMER**  
Goethestr. 8 · 78333 Stockach · Tel.: 0 77 71 / 25 68

**CANAPE**  
das Lokal

täglich ab 17 Uhr geöffnet – Sonntag Ruhetag  
Goethestraße 21 · 78333 Stockach · T.07771/2475

Taxi Wanschura  
Höllstraße 21a  
78333 Stockach

**TAXI**

07771 4444

- Krankenfahrten
- Dialysefahrten
- Bestrahlungsfahrten
- Flughafentransfer
- Großraumtaxi
- Anrufsammeltaxi am Wochenende

**IDEEEN REALISIEREN**

- CORPORATE DESIGN
- KLASSISCHE WERBUNG
- DIALOGMARKETING
- CORPORATE DIGITAL DESIGN

**konzept+**  
werbeagentur

hadwigstraße 2a  
78224 Singen  
telefon 077 31 88 00-26  
www.konzeptplus-singen.de

**A. Wassmer – Obst- & Blumengärten am Blumhof**

Die schönsten Rosen der Region im Glashaus am Blumenhof-Kreisel

Rosen, Erdbeeren, Äpfel, Kirschen, Erdbeer Sekt, Bauernkäse, Erdbeerwein uvm.

Täglich von Mo. – So. von 8 – 20 Uhr geöffnet  
Handy-Nr. 0171/2031150

**A. Wassmer**  
Erdbeeren, Obst- und Rosengärten • Blumhof - 78351 Ludwigshafen



## »Yeti-Burger« mit Sahne

Den »Yeti-Burger« gibt es mit Stimmung, Spaß und Unterhaltung. Im »Yeti-Dorf« auf dem Gustav-Hammer-Platz in Stockach bekommen Besucher am Samstag, 2. Juli, ab 10 Uhr allerhand serviert. Sie können sich Musik, Kulinarisches und eben den »Yeti-Burger« munden lassen, denn zum »Schweizer Feiertag« lassen die »Yetis« jedes Jahr eine Riesenfete steigen. Los geht es laut Jochen Sigg von den musikalischen Felsträgern mit »Wildweixel«, einer volkstümlichen Gruppe, bei der die Stimmung wild wechselt. Nämlich von gut auf sehr gut. Von 11 bis 15 Uhr sorgen sie für schmissige Stimmungswechsel. Nach 15 Uhr ist ein Musikverein dafür zuständig, dass das Stimmungsbarometer ständig auf hoch steht. Und ab etwa 18.30 Uhr sind die »Nopkings« mit ihrem »blue-eyed Soul« an der Reihe. Das ist keine Musik für Blauäugige, denn die sechs Musiker haben Motown-Klassiker von Marvin Gaye bis Aretha Franklin im Programm. Erdiger Lo-Fi-Soul von Sharon Jones, Soul von Ben l'Oncle Soul oder funkige Floor-Filler à la James Brown und den Commodores liegen auf dem Notenständer. Und blauäugig ist die Musik nur, weil alle Bandmitglieder wirklich blaue Augen haben. Zur »Yeti-Party« gehören außerdem der »Jackliner«, der ewig lange, ewig fetzige Band-Bus, und die »Yeti-Bar«. Was da serviert wird, ist allererste Sahne und eine Einstimmung auf 2012, denn dann werden die »Yetis« 25 Jahre alt und wollen das im November kräftig feiern. Doch zunächst bringen sie den Gustav-Hammer-Platz zum Wackeln. Mit der souligen »Yeti«-Fete.

Heimspiel: »Papi's Pumpels« sorgen am Freitag, 1. Juli, für Stimmung im Festzelt.  
swb-Bild: Weiß

## Mit »Pumpels«, Partys und Power Der »Schweizer Feiertag« in Stockach

Stockach, wie es klingt und schwingt. Ein Kracher nach dem anderen wird zum »Schweizer Feiertag« gezündet.



Egal, ob von oben oder unten betrachtet: Das Straßenfest zum »Schweizer Feiertag« am Samstag, 2. Juli, ab 8 Uhr ist von allen Seiten her ein anziehender Publikumsmagnet.  
swb-Bild: Weiß

Beim Stockacher Stadt- und Heimatfest wird von Freitag, 1., bis Montag, 4. Juli, rezeptfrei und ohne Nebenwirkungen gefeiert, bis der Arzt kommt. Das Programm im Überblick:

**Freitag, 1. Juli:**  
Die Lokalmatadoren legen los. Um 20 Uhr pumpeln »Papi's Pumpels« mit Frontmann Rainer Vollmer im Festzelt an der Dillstraße. Mit dabei sind die »Schlagerfreunde Offenburg«. Karten gibt es nur an

der Abendkasse, Zeltöffnung ist um 19 Uhr.  
**Samstag, 2. Juli:**  
8 Uhr bis 18 Uhr: Straßenfest in der Ober-

und Unterstadt mit etwa 200 Teilnehmern. An vielen Ständen in der Haupt- und Pfarrstraße, an der Kirchhalde, in Goethe- und Schillerstraße gibt es Schmuck, Kleidung, Haushaltswaren, Kulinarisches...  
10 bis 23 Uhr: »Yeti«-Festsause auf dem Gustav-Hammer-Platz.  
21 Uhr: Partypeople, pilgert zur »SFT-Club-Night«! Im Festzelt an der Dillstraße legt »Cosmic-Funk« galaktisch gut los. Das internationale DJ-Team mit DJ Chen

und Axel B. bringt mit seinen heißen Scheiben den Plattenteller zum Schmelzen. Und extra aus Berlin wird für Sound-Höhenflüge »DJ P-Knock-U aka Patrice« eingeflogen. Er ist als MTV-Moderator bekannt und wird auch in Stockach für ein cooles Partyvergnügen sorgen. Karten gibt es nur an der Abendkasse, Zeltöffnung ist um 20 Uhr.

**Sonntag, 3. Juli:**  
10.30 Uhr: Frühschoppen mit der Stadtmusik Stockach unter der Leitung von Helmut Hubov im Festzelt an der Dillstraße.  
13.00 Uhr: Die Aktiven des Musikvereins Zoznegg unter der Leitung von Stefan Auer nehmen das Stimmungsbarometer in ihre Hand. Der Eintritt ist am Sonntag frei.

**Montag, 4. Juli:**  
14.30 Uhr: Großes für kleine Besucher durch den Kindernachmittag mit dem magischen »Mike Magic« im Festzelt;  
16.30 Uhr: Es ist Feierabend mit dem »Feierobed-Hock«! Der Tag klingt gut aus, wenn die »Hannoken« aus Radolfzell in die Tasten und Saiten greifen.  
18.30 Uhr: Sei kein Frosch und geh zu den »Froschen«! Die bewährte Kapelle aus Radolfzell sorgt in bekannter Weise für Stimmung im Festzelt an der Dillstraße. Der Eintritt ist am Montag frei.

Während der vier Festtage wird ein Rummelplatz mit verschiedenen Fahrgeschäften, Losbuden und Verpflegungsständen auf dem Festplatz an der Dillstraße aufgebaut.

## Schweizer geben Stockach ein Fest

Sie kamen, sahen und siegten nicht. Kein Wunder. Denn der Haufen, der da im Juni 1499 vor Stockachs Stadtmauern auflief, war ein wilder Haufen. Strukturlos, führerlos, organisationslos. Ein Söldnerheer aus der Schweiz, das die Grenze zum Habsburger Reich sichern und reiche Beute machen wollte, war der Grund, warum der »Schweizer Feiertag« in Stockach gefeiert wird. Unterwegs auf Raubzug und provoziert auch durch verbale Attacken der Reichsritterschaft aus dem Hegau kamen die Schweizer eher zufällig an Stockachs Stadtmauern vorbei und wollten sie zu Fall bringen. Was nicht gelang. Denn die Möchte-Gern-Eroberer waren schlecht bewaffnet, hatten zu wenig Munition und kein Durchhaltevermögen. Und so mussten die Mannen unverrichteter Dinge wieder abziehen. Das war damals keine Selbstverständlichkeit, denn Belagerungen hatten eher die Tendenz zum Erfolg, weiß Kulturamtsleiter Thomas Warndorf. Darum stimmte die erleichterte Stockacher Bevölkerung nach dem Abzug der Störenfriede ein »Te Deum« an und beschloss, jährlich an Fronleichnam eine Dankprozession zu feiern. Daraus hat sich der »Schweizer Feiertag« entwickelt.



### IMPRESSUM:

Die Beilage »Schweizer Feiertag« erscheint im Verlag  
**Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG,**  
Postfach 320, 78203 Singen  
**Geschäftsführung:**  
Carmen Frese-Kroll, V.i.S.d.L.p.G  
**Verlagsleitung:** Anatol Hennig  
**Redaktion:** Simone Weiß  
**Bilder:** Simone Weiß  
**Druck:** Schenkelberg - Die Medienstrategen  
**Auflage:** 49.771 Exemplare

Die Beilage »Herzlich willkommen zum Schweizer Feiertag in Stockach« erscheint in der Teilausgabe Stockach und zusätzlich in Radolfzell, Böhringen, Markelfingen, Möggingen, Liggeringen, Güttingen, Stähringen, Reute, Stein am Rhein und Hemishofen, Steißlingen, Volkertshausen, Engen und Aach, Emmingen-Liptingen, Neuhausen ob Eck, Messkirch, Pfullendorf und Wald. Nachdruck von Bildern und Artikeln nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags. Die durch den Verlag gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt und dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages verwendet werden.

**BACHER**  
Edles aus Edelstahl

**Bau Maritim Industrie Kunst**

Höllstraße 14 · D-78333 Stockach  
Tel.: 0 77 71 / 6 10 07 · Fax: 0 77 71 / 6 10 00  
www.bacher-edelstahl.de · info@bacher-edelstahl.de

**Nellenburger Talstation**  
GASTHAUS · BIERGARTEN

SEIT 1795  
**Ruppaner**  
Kulinarische Spezialitäten

NEUE ADRESSE · GEWOHNTE GEMÜTLICHKEIT  
MITTAGSTISCH · KAFFEE & KUCHEN · VESPER

Wir freuen uns, Sie in unserem neuen Lokal begrüßen zu dürfen.  
Luise Graf-Drescher und Boris Graf.  
Nellenbadstraße 10 · 78333 Stockach · Telefon 0 77 71/24 03  
www.nellenburger-talstation.de

**Rademacher**  
TV · HIFI · VIDEO

Markenprofi  
Für alle, die mehr wollen.

Inhaber: Volker Veeseer

Goethestraße 9  
78333 Stockach  
Tel. 07771/2592  
Fax 07771/2585

E-Mail:  
veeseer-rademacher@t-online.de  
Internet:  
www.veeseer-rademacher.tv

IMMER EINE  
AUSSERGEWÖHNLICHE  
WERBEPLATTFORM

**WOCHENBLATT**  
UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE STADT UND DAS UMLAND

**BeKrA**  
Kranken- & Alten-Betreuung zu Hause

Stockach und Umgebung mit Steißlingen

Telefon 0 77 71 – 40 60  
Ludwigshafener Straße 8 · 78333 Stockach  
E-Mail: BeKrAStockach@t-online.de  
Internet: www.BeKrA-Pflegedienst.de

**TANKEN SIE ENERGIE!**

www.welsch-gmbh.de

Alles aus einer Hand. Denn Kompetenz und Qualität zählen. Zertifiziert nach ISO 9001:2008

- ESSO OPTIPLUS
- ESSO Heizöl Extra
- ESSO Super Diesel
- ESSO, Mobil und TOTAL Schmierstoffe
- Heizungsbau
- Tankschutz

**MANFRED WELSCH**  
MINERALÖLE · HEIZUNGSBAU · TANKSCHUTZ

Mineralöle · Heizungsbau · Tankschutz  
78333 Stockach · Tel. 077 71-930310  
88048 Friedrichshafen · Tel. 07541-4911

**HAUG**  
US-CAR SPECIALS

www.HAUG-US-CARS.DE

Ihr kompetenter Partner für US Fahrzeuge. Verkauf aller US Fabrikate. Freie Werkstatt für US Fahrzeuge spezialisiert auf

**CHRYSLER, DODGE und JEEP**  
und natürlich auch auf alle anderen US-Marken. Bei uns erhalten Sie alles aus einer Hand.

Rainer Haug, Inhaber | KFZ-Meisterbetrieb  
Im Eschle II, D-78333 Stockach  
Tel. 07771 | 916 456

Kein Vertragshändler!



## Das schont den Geldbeutel

Feiern ohne Reue. Beim »Schweizer Feiertag« ist das möglich, denn das Stockacher Stadt- und Heimatfest zeigt sich geldbeutelfreundlich. Schon im letzten Jahr wurden die Eintrittspreise für Veranstaltungen im Festzelt an der Dillstraße gesenkt, verrät Narrenrichter Frank Bosch, und diese Regelung wird auch 2011 beibehalten. Am Freitag, 1. Juli, müssen für Tickets für »Papi's Pumpels« acht Euro bezahlt werden. Am Samstag, 2. Juli, wird für die poppige »Club-Night« ein Eintritt von sechs Euro erhoben. Sonntags und montags ist der Einlass frei.

## Lasst uns alle kräftig pumpeln!

Für die einen sind sie einfach nur »Papi's Pumpels«, doch für die andern sind sie die vielleicht kultigste Schlagerband der Welt. Denn der Orgelma, der magische Michael, Suppabebe, Jazz-Wolfgang, Marajo, Toni Deluxe, Paco, Flockati und Papi Rainer Vollmer zeigen, dass Schlager unschlagbar gut sind. Beim »Schweizer Feiertag« haben sie am Freitag, 1. Juli, ab 20 Uhr im Festzelt an der Dillstraße ein Heimspiel, und die Lokalmatadore werden ihren Heimvorteil nutzen und die Stimmung zum Überschwappen bringen. Da werden alle Kumpels zu »Pumpels«! Denn die Musiker singen von wun-

derbaren Geschichten. Von dem Jungen aus dem Süden, der die »Zuckerbäckerin aus dem Ruhrgebiet« kennenlernt. Von Lucille, die den Kühlschrank verhungern lässt. Und vom Bodensee, den sie heiß und innig lieben. Da müssen alle »mitpumpeln«! Bei Reißern wie »Eine neue Liebes«, »Mendocino« oder »Duk«. Im Sommer, so verrät Frontmann Rainer Vollmer, wird die zweite Live-CD der »Pumpels« erscheinen - mit Mitschnitten vom Auftritt beim »Schweizer Feiertag«. Da werden sich die Neun musikalisch die Seele aus dem Leib »pumpeln«.

## Unschlagbares Schlager-Duett

Das passt. Das passt sogar bestens. »Papi's Pumpels« und die »Schlagerfreunde Offenburg« ergänzen sich bestens, denn die einen spielen, was die anderen nicht spielen. Bei einem Konzert in Offenburg, so weiß Narrenrichter Frank Bosch, gab es einen gemeinsamen Auftritt, und der war ein Bombenerfolg. Darum kommen die Schlagerfreunde nun nach Stockach zum »Schweizer Feiertag« und heizen am Freitag, 1. Juli, vor dem Auftritt der »Pumpels« die Stimmung im Festzelt an der Dillstraße kräftig an. Und auch zwischen den »Pumpels«-Auftritten legen sie los und auf.

## Kopfüber ins Vergnügen

Reinsitzen! Luft anhalten! Festhalten! Genießen! Und es geht ab. Tierisch. Hoch und runter. Auf und ab. Und einmal rundherum. »Intoxxx« ist nichts für Leute mit einem nervösen Magen, denn »Intoxxx« startet galaktisch durch. Die rasante, moderne Ultra-Version der guten, alten Schiffschaukel ist die Hauptattraktion auf dem Vergnügungspark, der während der vier Festtage des »Schweizer Feiertags« auf dem Festplatz neben der Dillstraße aufgebaut wird. Außerdem gibt es weitere Fahrgeschäfte, Autoscooter, Schieß- und Wurfbuden, einen Stand mit Süßigkeiten...

## Treffen mit Shopping

Es ist ein »Meet and Greet«. Ein Sehen und Gesehen werden. Ein Klassentreffen im großen Stil. Das Straßenfest zum »Schweizer Feiertag« am Samstag, 2. Juli, von 8 bis 18 Uhr in der Stockacher Ober- und Unterstadt ist auch ein Wiedersehen mit Menschen, die man lange nicht gesehen hat. Dazu kann an den vielen Ständen, Buden und Auslagen noch Wichtiges, Witziges, Nützliches, Nettes oder Schönes gekauft werden. Etwa 200 Teilnehmer sind laut Organisator Dieter Fritz von Handel, Handwerk und Gewerbe (HHG) Stockach mit dabei. Ein Treffen mit alten Bekannten inklusive.

## Sie sind absolut keine »Froschen«

Ihr Gründungsvater war Sepp Mayer. Nein, nicht der Sepp Maier. Nicht die Torwart-Legende. Sondern Sepp Mayer, ein ehemaliger Narrenrat aus Radolfzell. Der packte die Gelegenheit beim Schopf, wurde aktiv und gründete 1967 zusammen mit Ferdi Eisele, dem Präsidenten der »Froschenzunft«, die »Froschenkapelle«. Die fidele Gruppe gibt es immer noch, und sie tritt unter der bewährten Stabführung von Tobi Franz am Montag, 4. Juli, ab 18.30 Uhr im Festzelt an der Dillstraße in Stockach beim »Schweizer Feiertag« auf. Mit dem bekannten »Verteilfinger« und anderen schmissigen Melodien

aus ihrem fetzigen Repertoire. Die »Froschen« haben jedes Zeit und jede Halle im Griff, und sie haben von Tuten und Blasen eine sehr große Ahnung. Die Kapelle bringt nicht nur zur Fasnacht die Unterhaltungswagen zum Überschwappen, nein, sie ist während des ganzen Jahres aktiv. Auftritte gibt es in Österreich, Holland, Frankreich, Italien und in heimischen Regionen. Bei der »Froschenkapelle« setzt laut ihrer Internetseite keiner Rost an: Sogar die »ältesten Blecher«, heißt es da online, zeigen sich in frischem Glanz und mit jugendlicher Spielfreude.

## »Hannoken« sind der Hammer

Die »Hannoken« sind der Hammer. Die sechs Mann, die zur »Froschenkapelle« aus Radolfzell gehören, werden beim Feierabendhock im Rahmen des »Schweizer Feiertags« am Montag, 4. Juli, ab 16.30 Uhr im Festzelt an der Dillstraße auftreten. Sie gibt es seit 1970, zu ihnen gehören Posaune, Drums, Cornet, Bass, Trompete sowie Stimme, und sie sind nach eigenen Angaben zu jeder Schandtat bereit. Ihre Musik ist ohne Zweifel up-to-date, denn die »Lustigen Hannoken« sind immer am Puls der Zeit. Vor allem beim Musikmachen. Denn die Musiker sind einfach der absolute Hammer.

## Die Tonfiguren kehren zurück

Während des »Schweizer Feiertags« wird am Sonntag, 3. Juli, um 11.30 Uhr eine Ausstellung mit »Zizenhausener Terrakotten« im Stadtmuseum Stockach in der Salmannsweiler Straße eröffnet. Das ist eine Neuauflage, denn bereits 2004 hat Museumschefin Dr. Yvonne Istas die Tonfiguren in ihren Räumen gezeigt. Nun kommen die Terrakotten zurück. Denn, so Yvonne Istas, die Ausstellung 2004 hat alle Besucherrekorde gebrochen, und noch heute erhält sie immer wieder Nachfragen nach dem Katalog. Darum bringt sie nun eine überarbeitete und erweiterte Auflage des Katalogs heraus.



<p><b>BASTELIDEEN FÜR JEDEN ANLASS</b></p> <p><b>BASTELBEDARF FEYEL</b></p> <p>Hauptstraße 1 78333 Stockach Tel. 0 77 71/44 24</p>	<p><b>Fritz Kieninger</b> Augenoptikermeister und staatl. gepr. Augenoptiker Kontaktlinsenspezialist</p> <p><b>brillen studio</b></p> <p>Hauptstr. 3 · 78333 Stockach Telefon 0 77 71/24 36</p>	<p><b>ESPRIT</b> 50% reduziert</p> <p><b>Schuhhaus Rapp</b></p> <p>Hauptstraße 5 78333 Stockach</p>	<p>Samstag, 30.7.: Stockacher Sommerabend</p> <p>Gustav-Hammer-Platz</p> <p><b>FEIERN IN STOCKACH</b></p>	<p><b>Eiscafé Venezia &amp; Venezia Due</b></p> <p>Hauptstr. 7 · Goethestr. 17</p>	<p>Telefon 0 77 71/ 75 30</p> <p><b>Renate Hoffmann</b> FRISIER- &amp; SALON</p> <p>Wir pflegen Haare schöner</p> <p>Hauptstraße 9 · 78333 Stockach</p>	<p>Lohn- und Einkommensteuer Hilfe-Ring Deutschland e.V. (Lohnsteuerhilfeverein)</p> <p>Beratungsstellenleiterin Dagmar Rominger</p> <p>Hauptstraße 13 · 78333 Stockach Tel.: 0 77 71 / 91 90 77 Dagmar.Rominger@LHRD.com www.LHRD.com/rominger</p> <p>Lohn- und Einkommensteuer HILFE RING www.LHRD.de</p>	<p><b>Hanni's Jeans &amp; Sportswear</b></p> <p>Inh. Hannelore Lehmann</p> <p><b>Sommer-Schnäppchen-Party am Schweizer Feiertag!</b></p> <p>Hauptstraße 13 · Stockach</p>	<p><b>DANDLER</b> ...und nicht weniger.</p> <p><b>Schweizer Kaffeebecher*</b> * ab einem Einkauf von 20,- € nur gültig am 02.07.2011</p> <p><b>www.dandler.de</b> Stockach Hauptstraße 15</p>	<p><b>Uhren - Schmuck E. Neumeister</b></p> <p>Ihre Milena Neumeister Hauptstr. 17 · 78333 Stockach Tel. 0 77 71 / 21 95</p>	<p><b>Café   Bar Piccolo</b></p> <p>Mo. - Do. 8.30 - 22.00 Uhr Fr., Sa. 8.30 - 24.00 Uhr Frühstück von 8.30 - 12.30 Uhr</p> <p>Hauptstr. 19, 78333 Stockach</p>
--	---	---	---	--	---	---	---	---	--	---



<p><b>METTERHAUSER</b> UHREN   SCHMUCK   EDELSTEINE BRITTA AICHELER</p> <p>Wir begrüßen Sie recht herzlich an unserem Stand zum Schweizer Feiertag!</p> <p>BRITTA AICHELER HAUPTSTRASSE 40   78333 STOCKACH   TELEFON 0 77 71-25 45   INFO@BRITTA-AICHELER.DE</p>	<p><b>oxmoX</b> Geldbörsen</p> <p>statt € 29,95 <b>€ 15,99</b> schlange Vorzeit recht</p> <p><b>www.papierfritzbuero.de</b></p> <p>Hauptstraße 36 78333 Stockach Fax: 0 77 71 - 6 16 07 Telefon: 0 77 71 - 23 25</p>	<p><b>JÄGER</b> DAS Spielwaren- FACHGESCHÄFT in der Oberstadt</p> <p>Spielwaren Mittwoch- nachmittag geöffnet</p> <p>Hauptstr. 34 Tel. 0 77 71 / 23 38</p> <p><b>STOCKACH</b></p>	<p>Zum Stadtfest, gib's...</p> <p><b>10€ GESCHENKT!</b></p> <p>* Gültig bis 30.07.2011 beim Kauf einer Glühbirne in Selbststärke ab 78,50 €. Nur einmalig gültig, nicht in Kombination mit weiteren Coupons und Sonderangeboten. KG 50</p> <p><b>APOLLO</b></p> <p>Hauptstr. 30 · 78333 Stockach</p>	<p><b>Schlagerfreuden für Schlagerfreunde</b></p> <p>Die »Schlager-Dinos« bleiben zu Hause - sie werden nicht gebraucht. Denn es geht auch ohne sie. »Papi's Pumpels« hatten in den Vorjahren den »Schweizer Feiertag« in Stockach durch Auftritte im Festzelt an der Dillstraße am Freitagabend eröffnet, und dabei Schützenhilfe von reifen Schlagerbarden wie Chris Roberts oder Michael Holm erhalten. 2011 nun gibt es die Stockacher Band um Frontmann Rainer Vollmer pur und ungefiltert - sie werden am Freitag, 1. Juli, ab 20 Uhr einen Soloauftritt hinlegen. Damit, so verrät Narrenrichter Frank Bosch, erfüllt das Narrengericht einen Wunsch vieler Besucher aus den Vorjahren. »Pumpel«-Fans und Zuhörer hätten darauf hingewiesen, dass die Band allein schon das Festzelt zum Toben bringen würde und daher keine Unterstützung benötige.</p> <p>Stimmt. Denn die geballte »Pumpel«-Power reicht für viele Stunden ungetrübter Schlagerfreuden mit Schlagerfreunden. Mit dem Soloauftritt beim »Schweizer Feiertag« 2011 geht das Ensemble zurück zu seinen Wurzeln: Denn beim Stockacher Stadt- und Heimatfest 2008 hatten die Neun ihren ersten Auftritt gehabt. Und die Premiere war ein Überraschungscoup gewesen.</p>	<p><b>Volksbank eG</b> Überlingen · Immenstaad Markdorf · Stockach</p> <p>Telefon (0 75 51) 93 00 volksbank-ueberlingen.de</p>
---	--	---	--	--	--

**SIGNAL IDUNA**  
Versicherungen und Finanzen

**AVI Metterhauser Ltd.**  
Unternehmensberatung

Hauptagentur  
Fritz Metterhauser  
Hauptstraße 38  
78333 Stockach

Private Arbeitsvermittlung  
Hauptstraße 38  
78333 Stockach

**R.Moll**  
Yacht- und Boots-Service

Im Eschle 20 · 78333 Stockach  
Telefon 0 77 71/93 94-0, Telefax 0 77 71/93 94-95  
info@moll-stockach.de

Hallen-Winterlager  
Transporte  
Meisterwerkstatt  
Bodensee-Pannendienst  
Komplettbetreuung

**ComputerWorld**  
Seit 1997 Ihr Partner in Sachen Computer & Mobilfunk

- Reparaturen ■ Vor Ort Service ■ Mobilfunk ■ Netzwerkbetreuung ■ PC-Komplettsysteme
- Hauseigene Reparaturwerkstatt
- DSL+ Festnetzanschlüsse
- PC's nach Wunsch
- Umrüstungen
- Beratung
- LTE

Goethestraße 17 · Tel: 07771-929910  
78333 Stockach · Fax: 07771-921765  
Email: computer-world@online.de

**Öffnungszeiten:**

Mo-Fr: 09.00 - 12.30 Uhr  
14.00 - 18.30 Uhr  
Sa: 09.00 - 13.00 Uhr

**www.computerworld-stockach.de**

**Qualität hat einen Namen.**

**Volksbank eG**  
Überlingen · Immenstaad · Markdorf · Stockach

Telefon: (0 75 51) 93 00 · volksbank-ueberlingen.de



## Tradition mit zwei Pausen

Der »Schweizer Feiertag« ist ein alter Herr mit jugendlichem Schwung und einem zähen Überlebenswillen. Ihn kann so leicht keiner klein kriegen. Er wird in jedem Jahr in Stockach gefeiert - mit zwei Unterbrechungen. Wie das Narrengericht verrät, wurde 1704 nach den Zerstörungen durch den verheerenden Stadtbrand eine Pause eingelegt. Und Mitte des 19. Jahrhunderts hörten die Stockacher aus unbekanntem Grund auf, ihr Stadtfest zu organisieren. Doch 1970 erweckte das Narrengericht den Schlafenden zu neuem Leben. So ist der alte Herr frisch und fetzig aktiv.

## Prickelnde Partyhappen mit Geschmack

Gute Laune satt mit leerem Magen? Undenkbar. Darum beugt das Narrengericht als Veranstalter vor. An allen vier Tagen werden Gäste des »Schweizer Feiertags« (SFT) im Festzelt an der Dillstraße bestens verköstigt. Wie Narrenschriftsteller Jürgen Koterzyna mitteilt, gibt es am Sonntag nach dem Frühschoppenkonzert ein Mittagessen mit Würstchen, Pommes frites und den schmackhaften SFT-Grillhähnchen. Danach munden Kaffee und Kuchen. Und auch am Montag beim Feierabendhock muss niemand knurrig sein - schon gar nicht der Magen. Denn zu kerniger Musik gibt es kernige Magenschmeichler:

Wurstsalat, Käsewürfel und Leckeres vom Grill. »Sonntag und Montag servieren unsere Gliederungen den Gästen das Essen an ihren Plätzen. Gerne darf sich jeder aber auch selbst bedienen«, erklärt Jürgen Koterzyna. Durstige Kehlen wird es beim »Schweizer Feiertag« nicht geben, denn es gibt genügend, um die Kehle zu entstauben. An den Getränkestationen im Festzelt ist das Angebot riesig. Und an allen vier Tagen warten »kleine Schwarze« in der Kaffee-Stube darauf, Müde wieder munter zu machen. Beim »Schweizer Feiertag« gibt es satte Unterhaltung.

## Galaktisch - »Cosmic Funk«

Sie sind mehr als nur ein Insider-Tipp: »Cosmic Funk« ist auch »Outsider« der Szene bekannt. Das Duo presst laut Internetseite House-Music und Live-Saxophon zusammen, schafft so einen starken Sound und hat Wahnsinn-Gigs auch in Kasachstan, Russland, Italien, der Schweiz oder der Ukraine. Und in Stockach. Dort sorgen DJ Chen und der Saxophonist Axel B. am Samstag, 2. Juli, ab 21 Uhr im Festzelt an der Dillstraße für eine hippe »Mucke«. Seit 2006 macht »Cosmic Funk« galaktisch gute Stimmung. Ihre erste Remix-Produktion »Keep me sweet« kam 2009 heraus.

## Der Star am Plattenteller

Er ist der Star am Plattenteller - DJ P-Knock-U aka Patrice. Der MTV-Moderator wird extra für den »Schweizer Feiertag« in Stockach aus Berlin eingeflogen und legt am Samstag, 2. Juli, ab 21 Uhr bei der »Club-Night« im Festzelt an der Dillstraße auf. Kein Plattenteller ist vor ihm und seinem ganz besonderen Mix sicher - denn er ist in vielen Clubs in Deutschland, Österreich und der Schweiz unterwegs. Der Mann kennt sich aus und weiß, mit welchen coolen Scheiben er für heiße Stimmung im Publikum sorgen kann und wie er das Zelt zum Kochen bringt. Er ist eben gut im Auflegen und Party machen.

## Bewegte »Pumpels«

Einpacken, auspacken, einpacken. »Papi's Pumpels« im Stress. Am Freitag, 1. Juli, tritt die Band beim »Schweizer Feiertag« im Festzelt an der Dillstraße in Stockach auf und spielt, bis die Lichter ausgehen. Dann heißt es: »Alles in die Koffer!« Das Equipment wird eingepackt, und die »Pumpels«-Truppe hetzt zum Flieger in Stuttgart. Der bringt sie nach Hamburg, wo sie beim »Schlagernmove« einen Auftritt haben. Diese Mammut-Party, so »Pumpels«-Manager Frank Bosch, lockt etwa 600.000 Besucher an. Und die »Pumpels« sind mittendrin, statt nur dabei.

## Federbetten als Statussymbol

Nein, sie waren wirklich keine Experten in Sachen Kriegsführung. Denn die Schweizer, die 1499 vergeblich Stockach belagerten und damit der Anlass für den »Schweizer Feiertag« waren, führten leere Wagen auf ihrem Zug vor die Stadtmauern mit sich. Die dringend benötigte Munition hatten sie zu Hause gelassen, denn sie wollten die leeren Wagen mit reicher Beute füllen. Besonders begehrt waren laut Kulturamtsleiter Thomas Warndorf Federbetten. Die waren im 15. Jahrhundert so eine Art »Mercedes«, ein begehrtes Gut, ein Statussymbol. Die Mitglieder des Schweizer

Söldnerheers stammten teilweise aus einem Bergdörfchen, und Federbetten erschienen ihnen als höchstes Glück auf der Erde. Doch dieses Glück bekamen sie in Stockach auch nicht. Denn die Belagerung scheiterte - auch weil eben zu wenig Munition vorhanden war. Zudem wollte selbst Petrus den Schweizer keinen Sieg gönnen. Das Wetter war schlecht, die Wege aufgeweicht, und die wackeren Recken blieben hilflos im Schlamm stecken. Also mussten die Schweizer ohne Beute und vor allem ohne Federbetten wieder abziehen.

## Feiertag mit Verspätung

Zwei Dinge gehören in Stockach zusammen wie der Hans und der Kuony - der »Schweizer Feiertag« und der Juni. Denn das Stadt- und Heimatfest steht normalerweise im Juni im Veranstaltungsprogramm. Doch in diesem Jahr wird von Freitag, 1. bis Montag, 4. Juli, gefestet. Warum eigentlich? Dieser Termin ist laut Kulturamtsleiter Thomas Warndorf auf den Kirchenkalender zurückzuführen, nach dem 2011 alles sehr spät terminiert ist. Denn der »Schweizer Feiertag« wird immer 14 Tage nach Fronleichnam organisiert. Daher wird nun Anfang Juli gefestet.

## Ganz normale Jahre

In den nächsten Jahren normalisiert sich die Lage wieder. Dann wird der »Schweizer Feiertag« wieder im Juni gefeiert - so wie es Tradition ist. Der Termin für das Stockacher Stadt- und Heimatfest im Jahr 2012 steht laut Narrenrichter Frank Bosch schon fest, dann wird von Freitag, 15., bis Montag, 18. Juni, feste gefeiert. Und auch im Jahr darauf lassen die Stockacher wieder festlich die Sektorken knallen: 2013 steht die große Sause von Freitag, 14., bis Montag, 17. Juni, an. Auch dann wieder mit einem fetzigen Programm, sehr viel Unterhaltung und jeder Menge Spaß.



**Tops ab 5,95 €**  
**Shirts ab 7,95 €**

Petra Huber | Hauptstr. 21 | 78333 Stockach

Mo. - Mi. 9 - 18.30 Uhr  
Do. - Fr. 9 - 19 Uhr  
Sa. 9 - 14 Uhr

**Jagdrevier für Schnäppchenjäger**

Gähn. Langweilig. Ist ja mal wieder typisch. Die Großen amüsieren sich, und die Kleinen schauen in die Röhre. Nicht so beim »Schweizer Feiertag« in Stockach. Denn in dem Fest steckt jede Menge »Herz für kleine Besucher« drin. Zum Beispiel beim

Straßenfest am Samstag, 2. Juli, ab 8 Uhr. Da gibt es neben dem »großen« Markt mit vielen Buden und Ständen auch den »kleinen« Markt - den Kinderlohmarkt. In der Salmannsweller- und der Kaufhausstraße in der Oberstadt, so verrät Organisator Dieter

Fritz von Handel, Handwerk und Gewerbe Stockach (HHG), bieten die Kids ihre Waren feil - Comichäfte, Spielsachen, Puzzle, Stofftiere. Nützliches, Nettes, fast Neues. Ein wunderbares Jagdrevier für kleine und große Schnäppchenjäger.

**OPTIK KNOR**

am Straßenfest  
**20%**  
auf alle  
**Sonnenbrillen**

**Knoll Ihre Metzgerei**

Bekannt für Qualität und Frische

Stockach  
Hauptstraße 27  
Tel. 07771/2404  
Aacher Straße 4  
Tel. 07771/877441

Modehaus Dorn  
Hauptstrasse 33

Überraschungsangebote

Accessoires  
Düfte  
in großer Auswahl.

**TRINKNER**

Parfümerie - Kosmetiksalon  
Hauptstr. 35, 78333 Stockach  
Tel. 07771/2234

Zum Feiertag grosser  
**Schnäppchenmarkt**

- Aufgabe der Kinderkollektion  
- Grosse Schuhaktion z.T. 10,-

**Alles stark Reduziert bis zu 70%**

**PEPPONE'S SCHUHSCHACHTEL**

Hauptstr. 37, 78333 Stockach

**Badischer Hof**  
Stockach

Fam. Schmeißer  
Hauptstr. 41, 78333 Stockach  
Tel. 07771/87869-0  
Fax 07771/87869-29  
info@badischer-hof-stockach.de  
www.badischer-hof-stockach.de



**Geburtsstagskind gibt Gas**

Ein Geburtsstagskind gibt sich die Ehre: Die Stadtmusik unter der Stabführung von Helmut Hubov spielt beim Frühschoppenkonzert im Rahmen des »Schweizer Feiertags« am Sonntag, 3. Juli, ab 10.30 Uhr im Festzelt an der Dillstraße auf. Damit bringt sich das Ensemble auch selbst ein Ständchen dar, denn die musikalische Truppe wird in diesem Jahr 300 Jahre alt. Und der Auftritt beim Stockacher Heimatfest ist eine Rückkehr zu den eigenen Wurzeln: Laut den Stadtrechnungen traten 1711 erstmals stadteneigene Musikanten beim Schweizer Feiertag auf. Aber auch in heutiger Zeit weiß die Stadtmusik mit ihren musikalischen Qualitäten zu punkten.

**DAS OHR**  
Hörgeräte & mehr GmbH  
Inh. Horst Böttcher

Hauptstraße 14 - D-78333 Stockach  
Telefon 91 77 00 - Telefax 91 77 02  
info@das-ohr.eu - www.das-ohr.eu

Mo bis Fr 09:00 - 13:00 + 14:00 - 18:00 Uhr  
Samstag nach Vereinbarung

**Komm und hör!**

**Bechler**  
Metzgerei - Feinkost - Delikatessen

Wochenmärkte in  
Konstanz, Überlingen,  
Radolfzell, Engen,  
Tuttlingen und Singen

Hauptstraße 10  
Tel. 07771/920100

keine Sorge  
**Volksfürsorge**

**Wir bilden aus!**  
**Wir stellen ein!**

Bezirksdirektor Wolfgang Stumpf  
07771/9146111  
Hauptstr. 8, 78333 Stockach

„Lachen ist  
Magie“  
Erstaunliche  
Zauberer  
und beste  
Comedy  
für Junge  
und  
Jungebliebene

www.mike-magic.de  
Telefon 0170/3317336

**Jetzt bei Moser**  
**1/2 Preis**  
auf viele Angebote  
Herrenmoden

**Moser**

Hauptstraße 2 - 78333 Stockach  
Telefon 07771 - 2492

**ZIZENHAUSENER TERRAKOTTEN**  
Die Sammlung des Stadtmuseums Stockach

Stadtmuseum im Alten Forstamt  
5. Juli - 5. November 2011

Altes Forstamt Stockach  
Salmannswellerstraße 1  
78333 Stockach  
07771 802 300  
tourist-info@stockach.de

Eintritt: 3 € / 50 €  
Katalog: 10 €

**KULTUR IN STOCKACH**

**Schauen Sie einfach mal bei uns rein!**

**Jährling**

baupartner massivhaus

**Individualität zum Festpreis**

www.baupartner-massivhaus.de

Zweigstelle Stockach, Roland Drews, Conradin-Kreutzer-Str. 20, 78333 Stockach

**DR. KLEIN**  
DIE PARTNER FÜR IHRE FINANZEN

Das zeichnet Spezialisten aus:  
Individuelle Baufinanzierung mit Niedrigzins.

Wenn es um Ihre Zukunftspläne geht, sollten Sie kein Risiko eingehen! Setzen Sie deshalb bei Ihrer Baufinanzierung auf die Erfahrung und Kompetenz von Dr. Klein. Vereinbaren Sie noch heute ein persönliches Gespräch:

Ihr Baufinanzierungs-Spezialist vor Ort  
Frank Bosch • Höllstr. 4 • 78333 Stockach  
Tel.: 07771 / 929873 • frank.bosch@drklein.de  
www.drklein.de

**Reading**  
WONNBAU

78333 Stockach  
Hägerweg 30

Tel. 07771/3709  
Fax 07771/3727  
www.reading-wonnbau.de

**STOCKACHER WOCHENBLATT**

Wir bedanken uns ganz herzlich bei unseren Kunden und wünschen allen Besuchern viel Spaß!

Susann Sendner  
Tel. 07771/933110  
s.sendner@wochenblatt.net

Kathrin Steimer  
Tel. 07771/933112  
k.steimer@wochenblatt.net

WOCHENBLATT, STÜNDLICH AKTUELL UNTER [WWW.WOCHENBLATT.NET](http://WWW.WOCHENBLATT.NET)



# Das wird meiner!

Gebraucht. Gesucht. Gekauft.  
Ihr junger Gebraucher von Mercedes-Benz.



Mercedes-Benz

## Viel Raum für Ideen. Kein Platz für Kompromisse.

### E 200 T CGI

EZ 10/10, 9.500 km, calcitweiß / Leder schwarz, Avantgarde, Navi, SHD, AHK, PTS, Sportpaket usw.  
€ 41.500,-\*

### E 200 CGI Cab.

EZ 04/10, 26 Tkm, calcitweiß / Leder schwarz, Avantgarde, Automatik, Navi, Parktronic, Bi-Xenon usw.  
€ 46.950,-\*

### E 250 CDI Lim.

EZ 06/09, 19 Tkm, schwarzmet. / Stoff schwarz, Avantgarde, Automatik, Parktronic, CD-Wechsler usw.  
€ 36.950,-\*

### C 250 CGI Lim.

EZ 10/10, 13 Tkm, palladiumsilber / Stoff schwarz, Elegance, Command, PTS, Automatik, Sitzheizung usw.  
€ 31.900,-\*

### C 180 TK

EZ 10/09, 32 Tkm, iridiumsüß / Stoff schwarz, Avantgarde, Navi, AHK, Parktronic, Schiebedach usw.  
€ 27.900,-\*

### C 200 CDI

EZ 04/11, 1.900 Tkm, odsidianschw. / Stoff Arico schwarz, Avantgarde, Automatik, SHD-Glas, Sitzheizung usw.  
€ 36.900,-\*

### C 180 CGI

EZ 07/10, 7.500 km, odsidianschw. / Stoff schwarz, Avantgarde, Automatik, PTS, Sitzheizung usw.  
€ 27.900,-\*

### B 180 CDI

EZ 06/10, 9.500 km, kosmoschwarz / Stoff schwarz, Automatik, Panoramadach, Bi-Xenon, PTS, Chrompaket usw.  
€ 28.900,-\*

### A 160

EZ 09/09, 11 Tkm, mountaingrau / Stoff schwarz, Automatik, Klima, Sitzheizung, Radio-CD usw.  
€ 17.950,-\*

### SLK 200 K

EZ 01/10, 10 Tkm, palladiumsilber / Leder schwarz, Automatik, Bi-Xenon, Radio-CD, Sitzheizung, Aircar usw.  
€ 32.950,-\*

### GLK 220 CDI

EZ 09/10, 23 Tkm, tenoritgrau / Stoff schwarz, 2 x Sportpaket, Navi, Panoramadach, Automatik usw.  
€ 44.900,-\*

### Viano 2.2 CDI

EZ 03/10, 28.800 km, brillantsilber / Stoff grau, Klima, Sitzheizung, Schiebetür links, Tempomat usw.  
€ 29.950,-\*

\* MwSt. ausweisbar

**Autohaus Happle & Messmer GmbH & Co. KG**, Autorisierter Service und Vermittlung, 78333 Stockach, Radolfzeller Str. 25, Tel. 0 77 71 / 93 48-0, Fax. 0 77 71 / 44 34, www.happle.eu, E-Mail: verkauf@happle.eu

## Caritas- Sozialstationen:

# Pflegen Helfen Beraten

Ihre  
zuverlässigen Partner  
in der

- Alten- und Krankenpflege
- Hauswirtschaftlichen Versorgung
- Nachbarschaftshilfe
- Familienpflege Dorfhilfe
- Hausnotruf
- Tagesbetreuung
- Wohngemeinschaft

Eine  Sozialstation ist immer in Ihrer Nähe!

78234 Engen  
Oberer Hegau • St. Wolfgang e.V.  
Hexenwegle 2  
Tel. 07733/8300 · Fax 5928

78244 Gottmadingen  
Hegau West e.V. • St. Martin  
St.-Georg-Str. 5  
Tel. 07731/9704-0 · Fax 9704-15

88677 Markdorf  
Linzgau e.V.  
Spitalstr. 11  
Tel. 07544/9559-0 · Fax 9559-59

78315 Radolfzell  
Radolfzell-Höri e.V.  
Kolpingstr. 3  
Tel. 07732/971971 · Fax 56833

78239 Rielasingen-Worblingen  
St. Verena e.V.  
Gänseweide 7  
Tel. 07731/9343-500 · Fax 9343-299

88682 Salem  
Salem e.V.  
Leutkirch 20  
Tel. 07553/9222-0 · Fax 9222-33

78224 Singen  
St. Elisabethenverein Singen e.V.  
Randweg 1  
Tel. 07731/9946-0 · Fax 9946-19

78333 Stockach  
St. Elisabeth e.V.  
Richard-Wagner-Str. 1  
Tel. 07771/9362-0 · Fax 9362-6

88662 Überlingen  
Überlingen e.V.  
Alte Nußdorfer Str. 1  
Tel. 07551/9532-0 · Fax 9532-25

**SPORT MARTIN STOCKACH**  
Goethestraße 4  
78333 Stockach  


**SCHWEIZERFEIERTAGS-AKTION:**  
**20% RABATT** auf alle  
Fußballschuhe  
Laufschuhe • Walkingschuhe  
Freizeitschuhe • Kindersportschuhe

**VIELE EINZELTEILE**  
bis **70%** reduziert!!!

**Carl Pfeiffer GmbH & Co. KG**  
Industriestrasse 3-15  
78333 Stockach  
Tel.: 07771 8006-0  
Fax: 07771 8006-418  
E-Mail: grosshandel@eisen-pfeiffer.de  
www.eisen-pfeiffer.de  
http://shop.eisen-pfeiffer.de

**Eisen-Pfeiffer**  
Kompetenz für Handwerk + Industrie

**Kärcher Gartenpumpe GP 45**  
Motorleistung: 850 W  
Förderhöhe max.: 43 m  
Druck max.: 4,3 bar  
Fördermenge max.: 3.800 l/h  
Ar.-Nr: 63743  
€ 139,-

**Metabo Heckenschere HS 45**  
Schnittstärke: 18 mm  
Nutzbare Messerlänge: 450 mm  
Nennaufnahmeleistung: 450 Watt  
Gewicht: 3,4 kg  
Ar.-Nr: 61531  
€ 99,-

Preise inkl. MwSt. Das Angebot gilt solange der Vorrat reicht. Abbildung symbolisch, techn. Änderungen vorbehalten.

 **Sparkasse  
Stockach**

**EWO IMMOBILIEN**  
Inh. W. Reuther e.K.

**Kapuziner Vorstadt Süd**  
Baugenossenschaft Stockach e.V.

Hier wohnen Sie **exklusiv!**

Traumhafte Neubauwohnungen in **sensationeller Stadtlage** mit Tiefgarage. Alle Infrastruktureinrichtungen sind unmittelbar um die Ecke und die historische Stockacher Altstadt direkt vor der Haustüre. Die Wohnungen sind in verschiedenen Varianten verfügbar, z.B. 3 Zimmer auf zwei Geschossen, mit Terrasse und Balkon, 97,75 m², **Kaufpreis: 232.500 €**

**Melden Sie sich doch bei uns!**

Makler- & Sachverständigenbüro  
Tuttlinger Straße 6  
78333 Stockach  
Tel.: 07771 - 9351-0  
Fax: 07771 - 9351-22  
www.ewo-immobilien.de  
info@ewo-immobilien.de



**Unglaublich.**

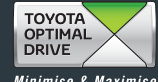
**Die Toyota Editionsmodelle: Unfassbar gut ausgestattet**

<b>Auris Edition:</b> 1,33-l-Dual-VVT-i, 73 kW (99 PS), 6-Gang-Schaltgetriebe, 5-Türer, <b>Die Ausstattungshighlights:</b> - 16"- Leichtmetallfelgen - Zwei-Zonen Klimaautomatik - Akustische Einparkhilfe hinten, u.v.m.	<b>AYGO Edition:</b> 1,0-l-VVT-i, 50 kW (68 PS), 5-Gang-Schaltgetriebe, 5-Türer <b>Die Ausstattungshighlights:</b> - Multimedia- & Navigationssystem „Connect“ inkl. Bluetooth-Freisprecheinrichtung - Klimaanlage, u.v.m.	<b>Yaris Edition:</b> 1,33-l-Dual-VVT-i, 73 kW (99 PS), 5-Türer, 6-Gang-Schaltgetriebe <b>Die Ausstattungshighlights:</b> - schlüsselloses Smart-Key-System - Einparkhilfe hinten - Klimaautomatik - 15"-Leichtmetallfelgen
--	--	---

Kraftstoffverbrauch der hier beworbenen Modelle in l/100 km kombiniert 5,9-4,6, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 136-105 g/km nach dem vorgeschriebenen EU-Messverfahren.

unser Hauspreis **17.480 €**      unser Hauspreis **10.990 €**      unser Hauspreis **14.290 €**

autohaus-bach-toyota.de



Minimise & Maximise

# Autohaus Bach

78048 VS-Villingen	Vorderer Eckweg 44	0 77 21 / 20 66 90
78224 Singen	Gottlieb-Daimler-Str. 13	0 77 31 / 6 10 20
88662 Überlingen	Heiligenbreite 21	0 75 51 / 6 28 12
88046 Friedrichshafen	Rheinstraße 17	0 75 41 / 5 60 44

**Nichts ist unmöglich.  
Toyota.**